

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA ESTERO

Condizioni generali di vendita

Premessa

Le presenti condizioni generali di contratto non si applicano ai clienti con sede legale in Italia.

Le presenti Condizioni Generali di vendita si applicano ad ogni offerta, ordine, conferma d'ordine e contratto di vendita, così come ad ogni documento ad essi collegato, redatti e conclusi da I.P.M. Srl, con sede in Viale Vicenza 49, 36063 Marostica (VI), Italia, partita IVA n. 02631970247 (d'ora innanzi IPM).

Le presenti Condizioni Generali prevarranno su eventuali condizioni generali di acquisto del Cliente, anche se indicate o richiamate negli ordini o in ogni altro documento proveniente dal Cliente.

Con i termini *per iscritto, in forma scritta, scritto* si intendono i documenti cartacei, il fax, l'email.

In caso di eventuali diversità di pattuizione tra le presenti Condizioni Generali e le condizioni speciali contenute nel Contratto, queste ultime prevarranno.

Formazione del Contratto

Un'Offerta di IPM si intende accettata dal Cliente qualora il Cliente la sottoscriva in forma cartacea oppure manifesti la sua accettazione tramite comunicazione scritta a IPM.

L'Offerta redatta da IPM accettata dal Cliente costituisce un Ordine del Cliente.

Ogni Ordine accettato da IPM mediante invio di Conferma d'Ordine al Cliente tramite comunicazione scritta costituisce un singolo contratto tra IPM e il Cliente (d'ora innanzi *il Contratto*).

Nel caso, in seguito all'Ordine del Cliente IPM ritenga di apportare modifiche ai termini previsti nell'Ordine medesimo, IPM sottoporrà al Cliente una nuova Offerta.

Prodotti

I Prodotti oggetto del Contratto sono indicati nel Contratto medesimo. Tutto ciò che non vi è indicato esplicitamente è da ritenersi escluso.

I Prodotti personalizzati sono realizzati in base alle specifiche riportate sul progetto o disegno o istruzioni del Cliente approvati da IPM per iscritto.

Nel caso, a seguito della stipula del Contratto, il Cliente richieda delle modifiche ai Prodotti o nel caso in cui modifiche ai Prodotti si rivelino necessarie, le Parti concorderanno tali modifiche ed ogni altro conseguente necessario provvedimento per iscritto.

Consegna

I termini temporali di consegna dei Prodotti sono indicati nel Contratto. Tali termini devono considerarsi indicativi e non essenziali.

Nel caso in cui le modifiche concordate secondo il disposto dell'art. *Prodotti* comportino una variazione dei tempi di produzione dei Prodotti, i termini di consegna originariamente pattuiti nel Contratto ne risulteranno variati, senza che ciò possa costituire inadempimento di IPM al Contratto.

Le modalità di consegna sono definite nel Contratto, con riferimento ai termini di resa Incoterms ® 2020.

Nel caso in cui i termini di consegna prevedano il ritiro dei Prodotti a cura del Cliente, il loro mancato ritiro a parte del Cliente o del vettore da costui incaricato entro 30 giorni dalla data stabilita comporta che siano a carico del Cliente i costi di deposito, custodia e manutenzione dei Prodotti sopportati da IPM sino al loro effettivo ritiro. Dal medesimo termine sarà altresì a carico del Cliente il rischio di perimento dei Prodotti.

Il mancato ritiro dei Prodotti secondo i termini pattuiti non è motivo di dilazione dei pagamenti del prezzo dovuti dal Cliente ad IPM. In caso di mancato ritiro della merce dopo 3 mesi dalla messa a disposizione comunicata per iscritto da IPM, la stessa si riterrà libera di recedere dal contratto e la merce verrà smaltita.

Imballaggio

I Prodotti sono imballati in ossequio ai migliori standard, al fine di garantire la loro perfetta conservazione in buono stato. IPM non è

General selling conditions

Foreword

These general terms and conditions do not apply to customers with registered offices in Italy.

This General Selling Conditions are applicable to every offer, order, order confirmation and sale contract, as well as to any document connected, drafted and concluded by I.P.M. Srl Srl, having its seat in Viale Vicenza 49, 36063 Marostica (VI), Italy, tax code and VAT no. 04090210289 (hereinafter IPM).

This General Conditions will prevail over any Client's general purchasing conditions, even if indicated or recalled in orders or in any other document issued by the Client.

The terms *in writing, in written form, written* means paper documents, fax and e-mail.

In case of discrepancy between these General Conditions and the special conditions reported in the Contract, the Contract shall however prevail.

Formation of the Contract

An Offer issued by IPM is considered accepted by the Client if the Client signs it in paper form or accepts it by written communication at IPM.

The Offer issued by IPM accepted by the Client constitutes an Order of the Client.

Each Order accepted by IPM by sending an Order Confirmation to the Client in written constitutes a single contract between IPM and the Client (hereinafter *the Contract*).

If IPM deems necessary to make changes to the terms set out in the Order sent by the Client, IPM will submit to the Client a new Offer.

Products

The Products covered by the Contract are indicated in the Contract. Anything not explicitly indicated is to be considered excluded.

The customised Products are manufactured according to the specifications provided on the Client's project or design approved by IPM in writing.

In case, after the closing of the Contract, the Client requires modifications to the Products or in the event that modifications to the Products appear to be necessary, the Parties will agree these modifications and any other consequent necessary measure in writing.

Delivery

The delivery terms are indicated in the Contract. These terms must be considered approximate and not essential.

In the event that the modifications agreed according to the provisions of art. *Products* entails a variation in the production times of the Products, the delivery terms originally agreed in the Contract will be consequently changed; this occurrence shall not constitute a non-fulfilment to the Contract by IPM.

The delivery methods are set out in the Contract, with reference to the terms of delivery Incoterms ® 2010.

In the event that the delivery terms provide for the collection of the Products by the Client, the failure to collect the Products by the Client or its carrier within 30 days from the date of delivery entails that the Client will bear the costs of storage, custody and maintenance of the Products supported by IPM until the Products are effectively collected. From the same term the Client will bear the risk of loss of Products.

The failure to collect the Products according to the agreed terms shall not constitute a reason for deferring the payment of the price due by the Client to IPM. In case of non-collection of the goods after 3 months from making available in writing by IPM, the same will be considered free to withdraw from the contract and the goods will be disposed of.

Packaging

The Products are packed in accordance with the highest standards in order to ensure their perfect preservation in good condition. IPM is not liable for any improper treatment of the Products by the carrier.

responsabile di qualsivoglia improprio trattamento dei Prodotti da parte del vettore.

Realizzazione dell'Attrezzatura

In caso di espresso accordo col Cliente, IPM realizzerà l'attrezzatura necessaria alla produzione dei Prodotti (d'ora in poi l'Attrezzatura).

L'Attrezzatura sarà realizzata in base alle specifiche riportate sul progetto o disegno o istruzioni del Cliente approvati da entrambi per iscritto.

L'Attrezzatura sarà collaudata da IPM con o meno la presenza del Cliente nel giorno comunicato da IPM per iscritto al Cliente. Nel caso il Cliente non consenta o impedisca il Collaudo alla data comunicata da IPM, le obbligazioni di produzione ed ogni termine di consegna dei Prodotti originariamente pattuiti nel Contratto ne risulteranno variati di un numero di giorni da definirsi e comunicarsi, senza che ciò possa costituire inadempimento di IPM al Contratto.

Del Collaudo verrà redatto verbale (denominato "scheda prova") e fornita al Cliente relativa campionatura prodotta. L'esito positivo del collaudo e della campionatura costituisce accettazione e dichiarazione da parte del Cliente di conformità dell'Attrezzatura.

L'Attrezzatura potrà formare oggetto di vendita al Cliente secondo le previsioni di cui alle presenti Condizioni Generali, ove non diversamente disposto dal relativo Contratto di vendita.

Prezzo

Il prezzo dei Prodotti è calcolato utilizzando un metodo di calcolo il cui modello può essere personalizzato su richiesta del Cliente. Il Cliente accetta pertanto che il prezzo del medesimo Prodotto possa subire variazioni in diminuzione ed in aumento negli Ordini e Contratti successivi al primo sulla base del modello di calcolo, previa comunicazione.

Il prezzo relativo ai Prodotti di ogni singolo Contratto verrà specificato nel Contratto medesimo.

Nel caso di vendita dell'Attrezzatura, il relativo prezzo sarà riportato nel Contratto.

Salvo diverso accordo riportato nel Contratto, i prezzi devono intendersi al netto di Iva.

Pagamento del prezzo

I termini temporali di pagamento del prezzo sono stabiliti in ogni singolo Contratto.

I pagamenti dovranno essere effettuati tramite uno dei seguenti mezzi, specificato nel contratto:

- bonifico bancario alle coordinate indicate dietro presentazione della relativa fattura da parte di IPM;
- ricevuta bancaria

IPM si riserva la facoltà di accettare o rifiutare il pagamento mediante altri strumenti.

I ritardi di consegna o la contestazione di vizi dei Prodotti non conferiscono al Cliente facoltà di sospendere il pagamento del loro prezzo.

Il ritardo del pagamento del prezzo rispetto ai termini stabiliti nel Contratto dà facoltà ad IPM di sospendere la consegna dei Prodotti sino all'avvenuto integrale pagamento del prezzo e degli interessi di mora che verranno applicati nei termini di legge.

Il ritardo del pagamento del prezzo che si prolunghi senza rimedio per un periodo di 30 giorni ulteriori al termine stabilito dà altresì facoltà ad IPM di sospendere l'esecuzione di Contratti successivi a quello rispetto al quale il Cliente risulti inadempiente, sino a che tale inadempimento non sia sanato.

Garanzia

IPM opera in regime integrato di certificazione, qualità, ambiente e sicurezza (UNI EN ISO 9001:2015 – UNI EN ISO 14001:2015 – UNI EN ISO 45001:2018) e dichiara di essere in possesso di tutte le licenze, permessi e autorizzazioni per la produzione e la commercializzazione dei Prodotti.

IPM non garantisce la rispondenza dei Prodotti a particolari specifiche o caratteristiche tecniche o la loro idoneità ad usi particolari o la loro performance in particolari condizioni di temperatura e atmosferiche se non nella misura in cui tali caratteristiche siano state espressamente convenute nel Contratto o in documenti richiamati a tal fine dal Contratto stesso.

Nel caso in cui i Prodotti siano realizzati su campione, la corrispondenza dei Prodotti al campione accettato dal Cliente costituisce attestazione della conformità di essi al progetto, disegno, istruzioni fornite dal Cliente e alle specifiche e caratteristiche pattuite nel Contratto.

Eventuali reclami relativi a difetti che si manifestino successivamente al Collaudo dovranno essere notificati dal Cliente ad IPM mediante comunicazione scritta corredata da documentazione fotografica idonea a dare contezza del vizio contestato a pena di decadenza, entro 8 giorni dalla data della scoperta del difetto e comunque non oltre dodici mesi dal giorno di avvenuto Collaudo.

Implementation of the Equipment

In case of a stated agreement with the Client, IPM will make the equipment necessary for the production of the Products (hereinafter *the Equipment*).

The Equipment will be made according to the specifications given by the Client's project or design or instructions approved by both in writing.

The Equipment will be jointly tested by IPM and the Client on the day and hour communicated by IPM in writing to the Client. In the event that the Client doesn't allow or prevent the Testing at the date notified by IPM, the production obligations and each delivery term of the Products originally agreed in the Contract will be postponed by a number of days equal to the delay of the Testing; this occurrence shall not constitute a non-fulfilment to the Contract by IPM.

A report of the Testing (called "scheda prova") will be drawn up and a sampling made. The

positive report and sampling constitutes acceptance and declaration by the Client of conformity of the Equipment.

The Equipment may be sold to the Client according to the provisions set forth in these General Conditions, unless otherwise provided by the relevant Sale Contract.

Price

The price of the Products is calculated using the calculation method whose model is attached to the first Contract stipulated with the Client, upon Client's request.

The Client therefore accepts that the price of the same Product may be subjected to decreasing and increasing variations in Orders and Contracts subsequent to the first one on the basis of the said calculation model and it will be communicated.

The price of the Products of each single Contract will be specified in the Contract itself.

In the event of sale of the Equipment, its price will be reported in the Contract.

Unless otherwise agreed in the Contract, prices are net of VAT.

Payment of the price

The terms of the payment of the price are set out in each single Contract.

Payments must be made through one of the following means, specified in the Contract:

- bank transfer to the bank account upon invoice submission by IPM;
- bank receipt.

IPM reserves itself the right to accept or refuse the payment done by other means.

Delays of delivery or notifications of defects will not entitle the Client to suspend the payment of the price.

The delay of the payment entitles IPM to suspend the delivery of the Products until the full payment of the price plus interests for default, which will be applied in accordance with the law.

The delay of the payment of the price that continues without remedy for a period of 30 additional days to the provided term entitles IPM to suspend the execution of Contracts subsequent to the one in respect of which the Customer is in default, until the un-fulfilment is remedied.

Warranty

IPM works under an integrated quality certification system (UNI EN ISO 9001:2015 - UNI EN ISO 14001:2015 - UNI EN ISO 45001:2018) and

declares to be in possession of all licenses, permits and authorizations for the production and sale of the Products

IPM doesn't warrant that the Products conform to peculiar specifications or technical features or that they are suitable for particular usages or their performance in peculiar temperature and atmospheric conditions except to the extent such characteristics have been expressly agreed upon in the Contract or in documents referred to for that purpose in the Contract.

In the event that the Products are made on the basis of a sample, the correspondence of the Products to the sample accepted by the Client constitutes proof of their conformity to the project, design, instructions provided by the Client and to the specifications and characteristics agreed upon in the Contract.

Any complaint relating to defects that occur after the Testing shall be notified to the Seller in written form with photographic documentation suitable to give evidence of the alleged defect, within 8 days from the discovery of the defects and in any case not later than twelve months from the Testing.

IPM undertakes to remedy defects and non-conformity of the Products for which he is liable, ascertained with the Testing or occurring within twelve months from the Testing provided such defects have been timely

<p>IPM risponderà dei vizi o difetti di conformità dei Prodotti ad essa imputabili emersi dal Collaudo o che si verifichino entro dodici mesi dal Collaudo ove notificati come sopra previsto e da IPM riconosciuti, tramite alternativamente, a sua insindacabile scelta:</p> <ul style="list-style-type: none"> - sostituzione; - riparazione; - rimborso del prezzo. <p>La garanzia non opererà qualora i Prodotti abbiano subito qualsiasi tipo di modifica da parte del Cliente o di terzi non autorizzati o siano stati soggetti ad uso improprio difforme da quello dichiarato dal Cliente e previsto dalle specifiche tecniche o non siano stati movimentati, stoccati e conservati idoneamente da parte del Cliente o in maniera difforme da quanto previsto dalle specifiche tecniche o siano stati sottoposti a riparazioni non autorizzate dal Cliente, impropriamente montati e tenuti a contatto con agenti contaminanti e dannosi.</p> <p>La garanzia non copre il danneggiamento dei Prodotti per effetto di fattori esterni quali la rottura di componenti e meccanismi, facenti parte del prodotto finito in cui il Prodotto viene installato.</p> <p>La garanzia viene concessa esclusivamente a favore del Cliente, escluso qualsiasi altro soggetto terzo.</p> <p>Il risarcimento per danni a meccanismi, apparecchiature, macchinari nei quali i Prodotti vengono installati o per danni causati da un difetto dei Prodotti del Cliente o per perdite economiche o mancati guadagni del Cliente non potrà superare il doppio del valore del Contratto con cui i Prodotti che hanno causato il danno sono stati acquistati dal Cliente.</p> <p>La presente garanzia è sostitutiva di ogni garanzia di legge, ad esclusione di quelle inderogabili dalle Parti.</p> <p>Riservatezza</p> <p>Le Parti si impegnano reciprocamente alla riservatezza delle informazioni e delle conoscenze in qualunque forma acquisite in virtù dell'esecuzione di ogni singolo Contratto anche successivamente all'interruzione di esso, per qualsivoglia motivo.</p> <p>Proprietà intellettuale</p> <p>Il Cliente garantisce che i progetti, disegni, istruzioni, tecnologie che fornisce a IPM per l'esecuzione di ogni singolo Contratto non violano brevetti, copyright, licenze o altri diritti di proprietà intellettuale e industriale e di esclusiva di terze parti. Il Cliente dovrà a tenere indenne e manlevata IPM riguardo ad ogni pretesa, contestazione, azione, reclamo, richiesta, risarcimento, esborso che IPM si trovi ad affrontare a causa della violazione di diritti di proprietà intellettuale ed industriale derivante dalla realizzazione dei Prodotti.</p> <p>Forza maggiore</p> <p>Le Parti non saranno responsabili dell'inadempimento del Contratto causata da cause di Forza maggiore, per le quali si intendono circostanze al di fuori del ragionevole controllo delle Parti, inclusi, a titolo esemplificativo, scioperi, agitazioni sindacali, serrate, azioni terroristiche, guerra, embargo, provvedimenti governativi e delle autorità pubbliche, incendio, esplosione, inondazione, tempeste, terremoti o altre catastrofi naturali, ribellione, rivolta, sabotaggio. Ogni evento di Forza maggiore sarà tempestivamente comunicato dalla Parte colpita all'altra Parte.</p> <p>Le obbligazioni e i diritti della Parte colpita dall'evento di forza maggiore saranno estesi di giorno in giorno per il periodo di tempo pari al periodo di ritardo scusabile.</p> <p>Qualora la sospensione dovuta a forza maggiore duri più di 10 settimane, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il Contratto, previo un preavviso di 60 giorni, da comunicarsi all'altra parte per iscritto tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o posta certificata.</p> <p>Cessione</p> <p>Il presente Contratto non potrà essere ceduto da una delle Parti senza il preventivo consenso per iscritto dell'altra Parte.</p> <p>Clausola risolutiva espressa</p> <p>IPM avrà facoltà risolvere il Contratto nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mancato pagamento da parte del Cliente di una tranche del prezzo stabilita nel Contratto, ove l'inadempimento si prolunghi senza rimedio per un periodo di 60 giorni o comunque termine maggiore rispetto a quello stabilito all'art. <i>Pagamento</i> per la sospensione delle attività di IPM dal termine stabilito; - nel caso in cui il Cliente divenga insolvente o sia sottoposto ad una procedura concorsuale. <p>Qualora intenda valersi della risoluzione, IPM provvederà a darne comunicazione al Cliente tramite invio di lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o posta certificata. La risoluzione avrà effetto dal giorno in cui il Cliente ha ricevuto la comunicazione relativa. Salvo in ogni caso il risarcimento dei danni subiti.</p> <p>Varie</p> <p>La circostanza che IPM non faccia valere, in un qualsiasi momento, i diritti ad essa riconosciuti dalle presenti Condizioni Generali o dal</p>	<p>notified as provided above and acknowledged by IPM, alternatively, at its incontestable discretion:</p> <ul style="list-style-type: none"> - replacement; - repair; - reimbursement of the price. <p>The warranty will not operate if the Products have undergone any kind of modification by the Client or by unauthorized third parties or have been subject to misuse other than the one declared by the Client or indicated in the technical specifications or if they have not been moved, stored and maintained properly by the Client or have been subjected to repair unauthorized by the Seller or improperly installed, or kept in contact with contaminating and damaging agents.</p> <p>The warranty doesn't cover the damage to the Products due to external factors such as breakage of components and mechanisms, which are part of the finished product in which the Product is installed.</p> <p>The warranty is in favour of the Client only, any other third party excluded.</p> <p>Compensation for damages to mechanisms, equipment, machinery in which the Products are installed or for damages caused by a defect of the Client's Products or for economic losses or lost earnings of the Client cannot exceed twice the value of the Contract by which the Products that caused the damage were purchased by the Client.</p> <p>This warranty substitutes any legal warranty, excluding those that are mandatory for the Parties.</p> <p>Confidentiality</p> <p>The Parties mutually agree to keep secret all information and knowledge in any form acquired under the execution of each individual Contract, even after the interruption of it, for any reason whatsoever.</p> <p>Intellectual property</p> <p>The Client warrants that projects, drawings, instructions, technologies provided to IPM for the execution of each individual Contract do not infringe patents, copyrights, licenses or other intellectual and industrial property rights and exclusive rights of third parties. The Client must indemnify and hold harmless IPM with respect to any claim, dispute, action, request, request, compensation, disbursement that IPM face due to the violation of intellectual and industrial property rights arising from the realization of the Products.</p> <p>Force majeure</p> <p>The Parties shall not be under any liability for any failure to perform any of its obligations under the Contract due to Force Majeure. "Force Majeure" means events or circumstances beyond the reasonable control of the parties such as strikes, labour unrest, lockouts, terrorist actions, war, embargo, government and public authority measures, fire, explosion, floods, storms, earthquakes or other natural disasters, rebellion, revolt, sabotage. Any event of Force Majeure shall be promptly notified by the affected Party to the other.</p> <p>The obligations and rights of the excused Party will be extended on a day-to-day basis for the time period equal to the period of the excusable delay.</p> <p>Should the suspension due to force majeure last more than 10 weeks, either Party shall have the right to terminate the Contract by a 60 days' written notice to the other Party, by recorded-delivery letter with advice of receipt or registered email.</p> <p>Assignment</p> <p>Each Party shall not assign the Contract without the prior written consent of the other Party.</p> <p>Termination</p> <p>IPM may terminate the Contract in the following cases:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the Client fails to pay a tranche of the price provided in the Contract, if such default continues un-remedied for a period of 60 days from the provided term; - the Client becomes insolvent or it is subject to insolvency proceedings. <p>In case IPM intends to terminate the Contract, IPM will give notice to the Client by recorded-delivery letter with advice of receipt or registered email.</p> <p>The termination will take effect from the day the Client has received the relevant notice.</p> <p>Except in any case the compensation for the damage.</p> <p>Miscellaneous</p> <p>The failure of IPM in insisting in any one or more instances upon its right granted by any provision of the Contract or this General Conditions shall not be construed as a waiver or relinquishment of</p>
--	---

<p>Contratto non potrà essere intesa come rinuncia a tali diritti, né impedirà ad IPM di pretenderne successivamente la puntuale e rigorosa osservanza.</p> <p>L'eventuale nullità o inefficacia di una delle clausole delle presenti Condizioni Generali o del Contratto non determina l'invalidità delle Condizioni Generali o del Contratto nella sua interezza né di alcuna delle altre previsioni contrattuali.</p> <p>Il Contratto potrà essere modificato o integrato solamente tramite accordo in forma scritta dalle Parti.</p> <p>Comunicazioni</p> <p>Tutte le comunicazioni previste dal Contratto o ad esso relative dovranno essere effettuate in forma scritta ai seguenti recapiti:</p> <p>Per IPM: Viale Vicenza 49 ,36063 Marostica (VI), Italia Tel. +39 0424 77491 Fax +39 0424 471385 E-Mail: info@ipmitaly.com - ipmitaly@legalmail.it</p> <p>Per il Cliente: presso i recapiti da costui indicati nell'Ordine. Ogni modifica ai recapiti dovrà essere tempestivamente comunicata per iscritto.</p> <p>Legge applicabile e risoluzione delle controversie</p> <p>Ai Contratti sottoposti alle presenti Condizioni Generali si applica la Convenzione di Vienna del 1980 sulla vendita internazionale di merci (CISG) con espressa esclusione dell'applicazione di ogni legge nazionale.</p> <p>Qualora sorgano controversie relativamente l'interpretazione o l'esecuzione del Contratto, le Parti tenteranno di risolverle tramite accordo amichevole. Nel caso la composizione fallisca, dette controversie saranno devolute alla decisione di un arbitro unico presso la Camera Arbitrale presso la Camera di Commercio di Milano (la Camera), da nominarsi in conformità del Regolamento della Camera stessa. Sede dell'arbitrato sarà Milano, presso i locali della Camera.</p> <p>Lingua</p> <p>Le presenti Condizioni Generali ed il Contratto sono redatti in lingua italiana e in lingua inglese. La versione in lingua italiana sarà in ogni caso prevalente.</p>	<p>IPM's rights nor shall prevent IPM from demanding its timely and rigorous compliance afterwards.</p> <p>If any provision of the Contract or the General Conditions is held to be invalid or unenforceable, such provision shall not affect the validity and enforceability of the remainder of the Contract or the General Conditions in whole and in part.</p> <p>The Contract may be amended or supplemented only by written agreement of the Parties.</p> <p>Notices</p> <p>All notices under the Contract shall be in writing and shall be served in written to the following addresses:</p> <p>For IPM Viale Vicenza 49 ,36063 Marostica (VI), Italia Tel. +39 0424 77491 Fax +39 0424 471385 E-Mail: info@ipmitaly.com - ipmitaly@legalmail.it</p> <p>For the Client: c/o the addresses provided in the Order. Any change to the addresses shall be promptly communicated in writing.</p> <p>Applicable law and dispute resolution</p> <p>Contracts submitted to these General Conditions are governed by the 1980 Vienna Convention on the International Sale of Goods (CISG) with the express exclusion of any national law.</p> <p>The Parties shall endeavour to resolve amicably any dispute arising from or in connection with the interpretation and execution of the Contract. In case this attempt fails, the disputes shall be settled by arbitration under the Rules of the Milan Chamber of Arbitration (the Rules) be based at the Milan Chamber of Commerce, by a sole arbitrator, appointed in accordance with the Rules. The seat of arbitration will be the venue of the Chamber of Arbitration.</p> <p>Language</p> <p>These General Conditions are drafted in Italian and English language. Italian version will however and always prevail.</p>
---	--